



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2019 m. vasario 8 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2019/0016 (NLE)

6253/19
ADD 1

DAPIX 49
CH 12
FL 14
CRIMORG 20
ENFOPOL 58
RELEX 118
JAI 113

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. sausio 31 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 35 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimo dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino tam tikrų jo nuostatų taikymo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 35 final - ANNEX.

Priedama: COM(2019) 35 final - ANNEX



Briuselis, 2019 01 31
COM(2019) 35 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

dėl Europos Sąjungos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimo dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino tam tikrų jo nuostatų taikymo

SUSITARIMAS

Europos Sąjungos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo

EUROPOS SAJUNGA ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAİKŠTYSTĖ, toliau – Susitariančiosios Šalys,

NORĖDAMOS pagerinti Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės policijos ir teisminių bendradarbiavimą nepažeidžiant asmens laisvės apsaugos taisyklių,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dabartiniai Susitariančiųjų Šalių santykiai, visų pirma Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, rodo, jog kovos su nusikalstamumu srityje vyksta glaudus bendradarbiavimas,

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į tai, kad Susitariančiųjų Šalių bendras interesas yra užtikrinti, kad Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės policija bendradarbiautų operatyviai ir veiksmingai, laikydamasi pagrindinių jų nacionalinės teisės sistemų principų ir nepažeisdama 1950 m. lapkričio 4 d. Romoje pasirašytoje Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje įtvirtintų asmens teisių bei principų,

PRIPAŽINDAMOS, kad 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo jau yra nustatytos taisyklės, pagal kurias Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės teisėsaugos institucijos gali operatyviai ir veiksmingai keistis esama informacija ir žvalgybos informacija siekdamos atlikti nusikaltimų tyrimus ar nusikaltimų žvalgybines operacijas,

PRIPAŽINDAMOS, kad siekiant skatinti tarptautinį bendradarbiavimą šioje srityje itin svarbu greitai ir veiksmingai keistis tikslia informacija. Tikslas – nustatyti procedūras, skirtas skatinti greitus, veiksmingus ir nebrangius keitimosi duomenimis būdus. Bendrai naudojant duomenis, šiomis procedūromis turėtų būti nustatoma atitinkama atsakomybė ir numatomos atitinkamos garantijos dėl duomenų tikslumo ir saugumo juos perduodant bei saugant, taip pat dėl keitimosi duomenimis registravimo procedūrų ir apribojimų naudojantis pasikeista informacija,

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į tai, kad dėl šios priežasties šiame susitarime yra nuostatų, kurios grindžiamos Tarybos sprendimo 2008/615/TVR ir Tarybos sprendimo 2008/616/TVR bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR pagrindinėmis nuostatomis ir yra skirtos gerinti keitimąsi informacija, ir pagal kurias Europos Sąjungos valstybės narės ir Lichtenšteino Kunigaikštystė suteikia viena kitai prieigą prie savo DNR analizės duomenų automatinių rinkmenų, daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų ir transporto priemonių registrų. Teikiant duomenis iš nacionalinių DNR analizės duomenų

rinkmenų ir daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų, sistema „yra atitiktis“ / „nėra atitikties“ turėtų sudaryti galimybę paiešką atliekančiai valstybei antrame etape paprašyti rinkmenas administruojančią valstybę pateikti konkrečius susijusius asmens duomenis ir, jei būtina, paprašyti pateikti daugiau informacijos pasinaudojant tarpusavio pagalbos procedūromis, įskaitant pagal Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR priimtas procedūras,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dėl tų nuostatų turėtų labai paspartėti esamos procedūros, nes valstybėms narėms ir Lichtenšteino Kunigaikštystei būtų sudarytos sąlygos sužinoti, ar kita valstybė turi reikalingos informacijos, ir jei taip, kuri valstybė narė ją turi,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tarpvalstybinis duomenų palyginimas suteiks naujų galimybių kovojant su nusikalstamumu. Lyginant duomenis gauta informacija suteiks naujų tyrimo galimybių ir todėl bus labai svarbi teikiant paramą valstybių teisėsaugos ir teisminėms institucijoms,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taisyklės yra grindžiamos į tinklą sujungtomis valstybių nacionalinėmis duomenų bazėmis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tam tikromis sąlygomis valstybės turėtų turėti galimybę teikti asmens duomenis ir su asmenimis nesusijusius duomenis, kad nusikaltimų prevencijos ir viešosios tvarkos ir saugumo palaikymo tikslais būtų pagerintas keitimasis informacija, susijusia su didelio masto tarpvalstybinio pobūdžio renginiais,

PRIPAŽINDAMOS, kad reikia ne tik gerinti keitimąsi informacija, bet ir reglamentuoti kitas glaudesnio policijos institucijų bendradarbiavimo formas, visų pirma vykdant bendras saugumo operacijas (pavyzdžiui, bendrą patruliavimą),

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad sistemos „yra atitiktis“ / „nėra atitikties“ struktūra suteikia galimybę palyginti anonimines charakteristikas, kai papildomais asmens duomenimis keičiamasi tik tada, jei randama informacija, kurios teikimas ir gavimas reglamentuojamas nacionaline teise, įskaitant teisinės pagalbos taisykles. Tokia struktūra užtikrinama tinkama duomenų apsaugos sistema, laikant, kad būtina asmens duomenų teikimo į kitą valstybę sąlyga – tinkamas duomenų apsaugos lygis gaunančioje valstybėje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų padengti savo institucijų išlaidas, susijusias su šio susitarimo taikymu,

PRIPAŽĪSTANT, kad kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditavimas yra svarbus žingsnis siekiant saugiau ir veiksmingiau keistis kriminalistinių laboratorinių tyrimų informacija, Lichtenšteino Kunigaikštystė laikosi tam tikrų Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR nuostatų,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Lichtenšteino Kunigaikštystės institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal šį susitarimą turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR,

REMDAMOSI tuo, kad tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės yra tarpusavio pasitikėjimas jų teisinių sistemų struktūra ir veikimu,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimą dėl bendradarbiavimo pagal Šveicarijos daktiloskopinių duomenų ir DNR analizės informacijos sistemą abi šalys dalijasi ta pačia duomenų baze ir sistemomis, kai keičiasi informacija, atitinkamai DNR ir daktiloskopiniais duomenimis,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių ir daugiašalių susitarimų nuostatos tebėra taikytinos visoms šiuo susitarimu nereglamentuojamoms sritims,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

1 straipsnis

Objektas ir tikslas

1. Atsižvelgiant į šio susitarimo nuostatas, Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, 1–24 straipsnių, 25 straipsnio 1 dalies, 26–32 ir 34 straipsnių turinys taikomas Lichtenšteino Kunigaikštystės ir kiekvienos Europos Sąjungos valstybės narės dvišaliams santykiams.
2. Atsižvelgiant į šio susitarimo nuostatas, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo 1–19 ir 21 straipsnių turinys bei jo priedas, išskyrus 4 skyriaus 1 punktą, taikomas 1 dalyje nurodytiems santykiams.
3. Valstybių narių pagal Tarybos sprendimus 2008/616/TVR ir 2008/615/TVR pateiktos deklaracijos taip pat taikomos jų santykiams su Lichtenšteino Kunigaikštyste.
4. Atsižvelgiant į šio susitarimo nuostatas, 1 dalyje nurodytuose santykiuose taikomas Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos 1–5 straipsnių ir 6 straipsnio 1 dalies turinys.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

1. Susitariančiosios Šalys – Europos Sąjunga ir Lichtenšteino Kunigaikštystė.
2. Valstybė narė – Europos Sąjungos valstybė narė.
3. Valstybė – valstybė narė arba Lichtenšteino Kunigaikštystė.

3 straipsnis

Vienodas taikymas ir aiškinimas

1. Siekiant tikslo kuo labiau suvienodinti 1 straipsnyje nurodytų nuostatų taikymą ir aiškinimą, Susitariančiosios Šalys nuolat apžvelgia su tomis nuostatomis susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikos raidą, taip pat Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetentingų teismų praktikos raidą. Šiuo tikslu sukuriamas mechanizmas, užtikrinantis reguliarių abipusį keitimąsi tokios teisminės praktikos pavyzdžiais.
2. Lichtenšteino Kunigaikštystė turi teisę Teisingumo Teismui pateikti faktų pareiškimus ar raštiškas pastabas tais atvejais, kai valstybės narės teismas yra pateikęs jam klausimą dėl prejudicinio sprendimo dėl kurios nors 1 straipsnyje nurodytos nuostatos išaiškinimo.

4 straipsnis

Ginčų sprendimas

Tarp Lichtenšteino Kunigaikštystės ir valstybės narės kilus ginčui dėl šio susitarimo arba kurios nors iš 1 straipsnyje nurodytų nuostatų arba pakeitimų aiškinimo ar taikymo, ginčo

šalis gali pranešti apie jį posėdžiaujantiems valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės vyriausybės atstovams, siekiant skubiai ginčą išspręsti.

5 straipsnis

Pakeitimai

1. Tais atvejais, kai būtina iš dalies keisti 1 straipsnyje nurodytas nuostatas, Europos Sąjunga apie tai kuo anksčiau praneša Lichtenšteino Kunigaikštystei ir gauna jos pastabas.

2. Priėmus 1 straipsnyje nurodytų nuostatų pakeitimą Europos Sąjunga iš karto apie tai praneša Lichtenšteino Kunigaikštystei.

Lichtenšteino Kunigaikštystė savarankiškai sprendžia, ar pritarti pakeitimo turiniui ir įgyvendinti jį savo vidaus teisės sistemoje. Apie šį sprendimą Europos Sąjungai pranešama per tris mėnesius nuo pranešimo datos.

3. Jei pakeitimo turinys gali būti privalomas Lichtenšteino Kunigaikštystei tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteino Kunigaikštystė apie tai informuoja Europos Sąjungą pranešdama apie sprendimus. Lichtenšteino Kunigaikštystė skubiai raštu informuoja Europos Sąjungą apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas tuoj pat, kai tik baigiasi referendumo surengimo terminas. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteino Kunigaikštystė pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie referendumą nusiuntimo Europos Sąjungai. Laikotarpiu nuo nustatytos pakeitimo įsigaliojimo Lichtenšteino Kunigaikštystėje datos iki informacijos apie jos konstitucinių reikalavimų įvykdymą pateikimo Lichtenšteino Kunigaikštystė, jei įmanoma, laikinai taiko tokio pakeitimo turinį.

4. Jei Lichtenšteino Kunigaikštystė pakeitimui nepritaria, šio susitarimo taikymas laikinai sustabdomas. Sušaukiamas Susitariančiųjų Šalių posėdis visoms kitoms galimybėms apsvarstyti, siekiant toliau tinkamai taikyti šį susitarimą, įskaitant galimybę atsižvelgti į teisės aktų lygiavertiškumą. Laikinas sustabdymas baigiasi, kai Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša apie pritarimą pakeitimui arba jei Susitariančiosios Šalys susitaria taikyti nepakeistą Susitarimą.

5. Jei praėjus šešiams laikino sustabdymo mėnesiams Susitariančiosios Šalys nesusitaria taikyti nepakeisto Susitarimo, jis nustoja galioti.

6. 4 ir 5 dalys netaikomos pakeitimams, susijusiems su Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 3, 4 ar 5 skyriais arba su Tarybos sprendimo 2008/616/TVR 17 straipsniu, apie kuriuos Lichtenšteino Kunigaikštystė pranešė Europos Sąjungai, kad nepritaria pakeitimui, nurodydama nepritarimo priežastis. Šiuo atveju, nepažeidžiant 10 straipsnio, atitinkamų nuostatų prieš pakeitimą buvusios redakcijos turinys toliau taikomas Lichtenšteino Kunigaikštystės ir valstybių narių santykiams.

6 straipsnis

Peržiūra

Susitariančiosios Šalys susitaria atlikti šio susitarimo bendrą peržiūrą ne vėliau kaip po penkerių metų nuo jo įsigaliojimo. Atliekant peržiūrą pirmiausia atkreipiamas dėmesys į šio susitarimo praktinį įgyvendinimą, aiškinimą ir plėtojimą, taip pat į kitus klausimus, pavyzdžiui, kaip šio susitarimo dalyką paveiks tolesnis Europos Sąjungos vystymasis.

7 straipsnis

Santykis su kitais teisės aktais

1. Lichtenšteino Kunigaikštystė gali toliau taikyti tarpvalstybinio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, kurie galioja šio susitarimo sudarymo metu, jei tokie susitarimai ar priemonės neprieštarauja šio susitarimo tikslams. Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša Europos Sąjungai apie visus tokius susitarimus ar priemones, kurie bus taikomi toliau.
2. Įsigaliojus šiam susitarimui, Lichtenšteino Kunigaikštystė gali sudaryti ar įgyvendinti kitus tarpvalstybinio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, jei tokiuose susitarimuose ar priemonėse numatoma papildyti ir išplėsti šio susitarimo tikslus. Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša Europos Sąjungai apie visus tokius naujus susitarimus ar priemones per tris mėnesius nuo jų pasirašymo arba, tuo atveju, jei dokumentai buvo pasirašyti dar neįsigaliojus šiam susitarimui, per tris mėnesius nuo jų įsigaliojimo.
3. 1 ir 2 dalyse nurodyti susitarimai ar priemonės negali daryti įtakos santykiams su valstybėmis narėmis, kurios nėra jų šalys.
4. Šis susitarimas nepažeidžia galiojančių susitarimų dėl teisinės pagalbos ar teismų sprendimų tarpusavio pripažinimo.

8 straipsnis

Pranešimai, deklaracijos ir įsigaliojimas

1. Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie procedūrą, reikalingą pareikšti sutikimą būti saistomoms šio susitarimo, užbaigimą.
2. Europos Sąjunga gali pareikšti savo sutikimą būti saistoma šio susitarimo, net jeigu sprendimai dėl asmens duomenų, kurie teikiami arba buvo pateikti pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR, tvarkymo dar nebuvo priimti visose valstybėse narėse.
3. Nuo šio susitarimo pasirašymo laikinai taikomos 5 straipsnio 1 ir 2 dalys.
4. Po šio susitarimo pasirašymo, bet dar prieš jam įsigaliojant priimtiems pakeitimams taikomas 5 straipsnio 2 dalies paskutiniame sakinyje nurodytas trijų mėnesių laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.
5. Pateikdama pranešimą pagal 1 dalį ar, jeigu numatyta, bet kada vėliau, Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia šiame susitarime numatytas deklaracijas.
6. Šis susitarimas įsigalioja trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo pagal 1 dalį dienos, pirmą dieną.
7. Valstybės narės ir Lichtenšteino Kunigaikštystė asmens duomenis pagal šį susitarimą gali teikti tik tada, kai tokius duomenis teikiančios valstybės savo nacionalinėje teisėje įgyvendina Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus nuostatas.
8. Siekiant patikrinti, ar taip yra Lichtenšteino Kunigaikštystės atveju, atliekamas vertinimo vizitas ir bandomasis sistemos patikrinimas Lichtenšteino Kunigaikštystei priimtinomis sąlygomis bei tvarka, analogiškai vizitams ir patikrinimams, atliekamiems valstybėse narėse pagal Tarybos sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyrių.

Taryba, remdamasi bendra įvertinimo ataskaita ir laikydamasi tos pačios tvarkos kaip ir pradedant vykdyti automatinius duomenų mainus valstybėse narėse, nustato dieną ar dienas,

nuo kurios (-ių) valstybės narės pagal šį susitarimą gali teikti asmens duomenis Lichtenšteino Kunigaikštystei.

9. Lichtenšteino Kunigaikštystė įgyvendina ir taiko Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 nuostatas. Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia Europos Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nuostatų tekstus.

10. Lichtenšteino Kunigaikštystė įgyvendina ir taiko 1 straipsnio 4 dalyje nurodytas Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR nuostatas. Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia Europos Komisijai šio Tarybos pamatinio sprendimo taikymo srityje priimtų pagrindinių nuostatų tekstus.

11. Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetentingos institucijos negali taikyti Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 2 skyriaus nuostatų, kol Lichtenšteino Kunigaikštystė neperkels į nacionalinę teisę ir netaikys 9 ir 10 dalyse nurodytų priemonių.

9 straipsnis

Įstojimas

Į Europos Sąjungą įstojus naujoms valstybėms narėms, tarp šių naujųjų valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės atsiranda šiame susitarime numatytos teisės ir pareigos.

10 straipsnis

Nutraukimas

1. Bet kuri iš Susitariančiųjų Šalių gali bet kada nutraukti šį susitarimą.
2. Šio susitarimo nutraukimas pagal 1 dalį įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams po pranešimo apie nutraukimą deponavimo.

Sudaryta [DATA] [VIETA] dviem originaliais egzemplioriais bulgarų, ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, kroatų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, nyderlandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis, ir tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas.

Europos Sąjungos vardu

Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu

DEKLARACIJA, KURI BUS PRIIMTA PASIRAŠANT SUSITARIMĄ

Europos Sąjunga ir Lichtenšteino Kunigaikštystė, susitarimo dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo (toliau – Susitarimas) Susitariančiosios Šalys,

pareiškia:

Siekiant įgyvendinti keitimąsi DNR, daktiloskopiniais ir transporto priemonių registracijos duomenimis pagal Susitarimą, Lichtenšteino Kunigaikštystė turės užmegzti dvišalius ryšius kiekvienos iš šių duomenų kategorijos atveju su kiekviena valstybe nare.

Siekiant sukurti galimybes šiai veiklai vykdyti bei sudaryti tam palankesnes sąlygas, Lichtenšteino Kunigaikštystė bus aprūpinta visa turima dokumentacija, programinės įrangos produktais bei kontaktų sąrašais. Siekiant dalytis patirtimi ir gauti praktinę bei techninę pagalbą, Lichtenšteino Kunigaikštystė turės galimybę užmegzti neoficialią partnerystę su tokiais duomenų mainus jau įgyvendinusiomis valstybėmis narėmis. Dėl tokių partnerystės sąlygų bus susitarta per tiesioginius kontaktus su atitinkamomis valstybėmis narėmis.

Lichtenšteino ekspertai gali bet kurio metu kreiptis į Tarybai pirmininkaujančią valstybę narę, Europos Komisiją arba pagrindinius ekspertus šiais klausimais, kad gautų informacijos, paaiškinimų ar kitokios paramos. Atitinkamai Komisija tais atvejais, kai rengdama pasiūlymus ar komunikatus kreipiasi į valstybių narių atstovus, pasinaudos galimybe kreiptis ir į Lichtenšteino Kunigaikštystės atstovus.

Lichtenšteino ekspertai gali būti kviečiami dalyvauti posėdžiuose, kuriuose valstybių narių ekspertai Taryboje svarsto techninius aspektus, tiesiogiai susijusius su tinkamu minėtų Tarybos sprendimų taikymu ir plėtojimu.

[\[...\]](#) PRIEDAS